



2014-2015

Latin

Document étudié n°13

Lecture de documents anciens

Fin 1804-1805.

Plaque scellée dans la salle d'accueil des Archives départementales, au-dessus de la cheminée (1er étage), dans l'ancienne salle des pas perdus de l'hôtel de ville.



Ils furent l'honneur de la ville, son bouclier et sa parure,
Tant par la sainteté et la piété de leurs mœurs
Que par la doctrine et dans les beaux-arts :
Saint Bernard¹, Jacques-Bénigne Bossuet²
Jean Bouhier³, Jean Dubois⁴
Claude Fyot⁵,
Charles Fevret⁶, André Fremiot⁷,
Georges Louis Leclerc Buffon⁸, B. Legouz Gerland⁹,
Prosper Jolyot Crebillon¹⁰,
Philibert Delamarre¹¹, Bernard Delamonnoye¹²,
Pierre Odebert¹³, Alexis Piron¹⁴,



2014-2015

Latin

Document étudié n°13

Bertrand Pouffier¹⁵, Nicolas Quentin¹⁶,
Jean Baptiste Rameau¹⁷.

Parmi d'autres, nos contemporains :
Jean Bannelier¹⁸, Charles Debrosses¹⁹,
Hugues Maret²⁰.

Il ne sont pas tous là, car ils sont beaucoup plus nombreux
Que n'en peut contenir cette plaque.

Que de si nombreux et de tels exemples
Rendent meilleurs nos successeurs !

C'est à leur mémoire
Que cette pierre votive a été placée pour l'éternité
Par le premier magistrat, administrateur et maire
Ranfer de Bretenière²¹.

1. Saint Bernard de Fontaines (1090-1153), fondateur de Clairvaux.
2. Évêque et prédicateur, 1627-1704.
3. Jean IV Bouhier (1673-1746), président au Parlement, membre de l'Académie française.
4. Jean Dubois (1625-1694), sculpteur, architecte et décorateur.
5. Claude-Philippe Fyot de La Marche (1694-1768), premier président au parlement, commanditaire du château de Montmusard.
6. Charles Févret (1583-1661), avocat au Parlement qui obtient la grâce des Dijonnais après l'émeute du Lanturelu en 1630.
7. André Fremyot (1573-1641), abbé de Saint-Etienne de Dijon (1595) puis archevêque de Bourges en 1603 ; frère de saint Jeanne de Chantal, fondatrice de la Visitation.
8. Georges-Louis Leclerc de Buffon (1707-1788), le célèbre naturaliste, est né à Montbard... mais Dijon se l'approprie volontiers.
9. Bénigne Legouz de Gerland (1695-1774), parlementaire et créateur du jardin botanique.
10. Prosper Jolyot de Crébillon (1674-1762), auteur dramatique.
11. Philibert de la Mare (1615-1687), conseiller au Parlement et érudit.
12. Bernard de la Monnoye (1641-1728), poète et philologue.
13. Pierre Odebert (1574-1666), originaire d'Avallon, premier président au parlement, fondateur de l'hospice Sainte-Anne.
14. Alexis Piron (1689-1773), auteur de théâtre et d'épigrammes.
15. Hector-Bernard Pouffier (1658-1736), doyen du Parlement dont l'hôtel particulier (rue d'Assas) abrita l'Académie dans les premières années de son existence.
16. Nicolas ou Philippe Quentin (vers 1600-1636), peintre.
17. Jean-Baptiste Rameau (1683-1764), né non loin du « palais des Archives ».
18. Jean Bannelier (1684-1766), professeur de droit.
19. Charles de Brosses (1709-1777), premier président au Parlement, écrivain.
20. Hugues Maret (1726-1785), médecin.
21. Ces mots remplacent « REGN. NAPOLEON. ANN. I » (« Regnante Napoleone anno I ») : « La première année du règne de Napoléon » (soit entre le 2 décembre 1804 et le 1er décembre 1805). Pierre-Bernard Ranfer de Bretenières (1738-1806) fut maire entre 1802 et 1806.